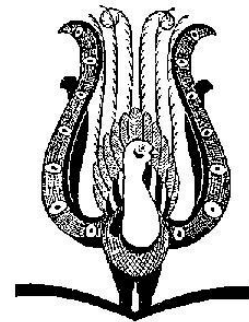


Program



Gamla teatern i Vadstena har kallats "Sveriges äldsta i ursprungligt skick bevarade landsortsteater". Den inreddes i Övre Klosterträdgården under hösten och vintern 1825 av den 67-årige inspektoren vid kronobränneriet i Vadstena slott Olof Regnstrand.

Teaterlokalen låg i direkt anslutning till Regnstrands bostad och den ursprungliga ingången gick genom hans våning. Under mellanakterna bjöds teaterbesökarna, som var Regnstrands gäster, på toddy i hans salong. Regnstrand fick själv endast uppleva premiären och ytterligare någon eller några pjäser. Han avled i november 1829. Efter hans bortgång förhyrdes teatern genom borgmästare Johan Olof Bååth och man spelade nästan uteslutande för en sluten societetskrets.

Sannolikt var teaterns inredning från början enklare än som den nu ter sig. Målningar och andra dekorationer torde ha tillkommit underhand och utförts av de dekoratörer, som medföljde de gästande sällskapen.

Scendekorationerna är de gamla. Ridån lär föreställa Bellman som Baccus och är helt stilenlig. Läktarbarriärerna har bilder från den klassiska guda- och hjältevärlden. Där finns Jupiter, Neptunus, Tesevs, Cerberus, Apollo, Mercurius, Mars, Vulcanus, Aesculapius, Aeternitas, Pan, Janus, Herkules, Silenus och kung Midas. Samtliga

dessa bilder finns på den läktare som är belägen till vänster från scenen räknat.

På den högra läktarbarriären finns motiv representerande målar- konsten, musiken, skådespelarkonsten, astronomin, geografien, juri- diken. Vidare finns här symboler för solen och månen, boskapssköts- eln, åkerbruket, trädgårdskonsten och bilder av Diana och Medusa.

Många teatersällskap har gästade Gamla teatern. Under kolera- epidemien 1833—1834 användes teatern som reservsjukhus, varefter den under en tioårsperiod var stängd. Bland de aktörer som fram- trädde här under teaterns första år kan nämnas Emelie Höggqvist, som f. ö. debuterade i Vadstena. Från början av 1840-talet till 1879 var Gamla teatern livligt i bruk. Sistnämnda år blev det uthyrnings- förbud på grund av eldfaran.

I slutet av 1800-talet förhörde teatern av den katolske prästen Karl Franciskus Karlén, som därigenom ville försäkra sig om att ovärdiga skådespel inte uppfördes. Han var emot teater och lär ha helgat lokalen med rökelse och vigvatten. Efter Karléns död 1903 användes lokalerna som vedbod, spannmålmagasin och torkvind. Den restaurerades av arkitekt Erik Fant och återinvigdes av Kungl. Operan den 27 november 1940.

Därefter har den märkliga teaterlokalen kommit till mycket liten användning. Norrköping-Linköpings stadsteater har framträtt där vid ett tillfälle och amatörteater har sporadiskt förekommit.

Internationella Vadstena-akademien återuppväcker nu Vadstena Gamla teater. Genom Kungl. byggnadsstyrelsens försorg har elvärme installerats och belysningen ordnats. Fonder och kulisser har restaure- rats av konservator Bertil Bengtsson, Linköping, och råd och an- visningar beträffande scenens och belysningseffekternas arrangemang har lämnats av chefdekoratör Tyr Martin, Norrköping.

Gamla teatern har åter blivit spelbar — denna pärla bland svenska teaterlokaler har väckts ur sin Törnrosasömn.

*Gunnar Sträng*



† Karl Etti



† Hanns Zimmerl



← Karl Barylli



KARL ETTI, Wien, utnämndes 1954 till professor. Sedan 1962 undervisar han vid Musikakademien i dess operaskola och i operadirigering. Ständig dirigent vid Radio Wien och bl. a. ledare av Wiener Männergesang-Verein.

Ett par år dirigent vid Staatsoper i Wien.



HANNIS ZIMMERMANN, Wien, har studerat historia och filosofi vid universiteter, solosång, scenisk framställning och operaregi vid Musikakademien i Wien. Han är utbildad musiklärare och sedan 1962 assistent till professor Josef Witt samt lärare i operaklassen.



KARL BARYLLI, Wien, är lärare vid Wiens konservatorium i utbildningsklassen för violin och kammarmusik. Det är på hans initiativ som den lilla orkestern kommit till stånd. Denna består av elever vid konservatoriet, vilka ha annat yrkesval än musiken. Tack vare anslag från Kulturanstalten i Wien har deras medverkan vid sommarens kammaropera i Vadstena möjliggjorts. Orkestern består — förutom av Karl Barylli själv — av Heinz Dressler, Walter Schnabel, Gert Walther, Reiner Bichl, Wolfgang Hawranek, Christoff Thetter och Roland Bardy. Vid cembalon Karl Etti.



WENCHE AUKNER, Bergen, studerar f. n. i operaklassen vid Musikakademien i Wien. Redan som mycket ung bedrev hon sång- och pianostudier och efter avlagd studentexamen följde utbildning till musiklärare. Hon har vid flercaldiga tillfällen framträtt som solist i sitt hemland och även uppträtt i radio och TV. För några år sedan erhöll hon pris vid "The International Eisteddfod" i Wales.



BO ARMAND OLSSON, Göteborg, har avlagt högre organist- och kantors-examen och musiklärarexamen. Studier för Gerald Moore och Erik Werba och året 1966—67 vid Musikakademien i Wien (opera, interpretation och sång). Han har medverkat som solist vid oratorieuppföranden i såväl Sverige som utlandet och även framträtt i radio med opera- och romansprogram.



TORBJÖRN LILLIEQVIST, Malmö, började sina sångstudier för operasångerskan Birgitta Gylling i Malmö. Under årens lopp har han tilldelats flera stipendier, bl. a. Malmö Stads kulturstipendium.

Under åren 1962—65 studier för Gerald Moore, Erik Werba och Ferdinand Grossmann och sedan hösten 1966 vid Musikakademien i Wien. Han har också bedrivit pianostudier för Inga Törnblom (Törnbloms musikskola) och för professor Anders Rachtlew samt universitetsstudier i musikkforskning.



← Wenche Aukner



↑ Bo Armand Olsson



← Torbjörn Lillieqvist

# LA SERVA PADRONA

Komisk opera i två akter av  
GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI

Dirigent: *Karl Etti*

Regi: *Hanns Zimmerl*

Pandolphe (Uberto) ..... *Bo Armand Olsson*  
Zerbine (Serpina) ..... *Wenche Aukner*  
Scapin (Vespone) ..... *Torbjörn Lillieqvist*

# MAIENKÖNIGIN

Sängspel till musik av  
CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK

Philint ..... *Kerstin Berggren*  
Helene ..... *Margareta Wiklander*  
Lisette ..... *Kerstin Bohman*  
Damon ..... *Torbjörn Lillieqvist*  
Richard ..... *Georg Grondinger*

Orkester: elever från Wiens stads konservatorium under ledning av  
*Karl Barylli.*

Dräkter från Skansens klädkammare.



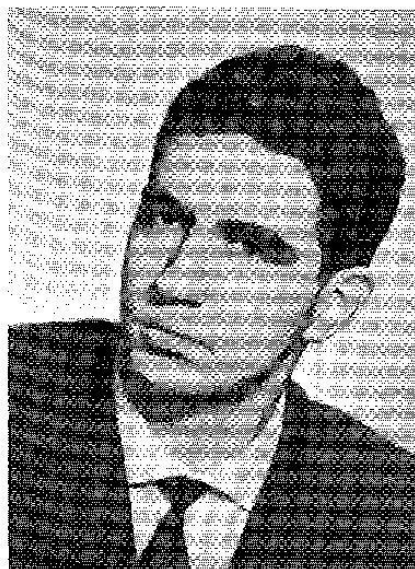
← Kerstin Berggren



↑ Margareta Wiklander



← Kerstin Bohman



← Georg Gröndinger

KERSTIN BERGGREN, Stockholm, har utbildats vid Calle Flygares teaterskola. Sedan 1963 studier vid Musikakademien i Wien där hon f. n. är elev i operaklassen hos professor Josef Witt. 1964 var hon Sandrew-stipendiat och samma år konserterade hon i Wagner-Verband i Wien. I maj månad i år sjöng hon Dorabella i W. A. Mozarts opera *Così fan tutte* på Schönbrunn's Slottsteater i Wien.



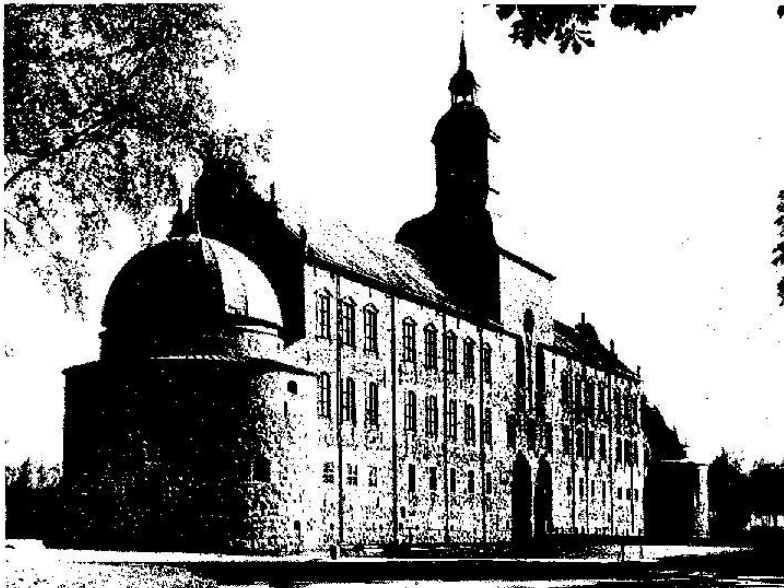
MARGARETA WIKLANDER, Stockholm, har i sin hemstad studerat för konsertsångerskan Astrid Andersson. Efter tre års utbildning i operaklassen för professor Josef Witt har hon i år avlagt sin examen vid Musikakademien i Wien. De senaste två åren har hon innehaft Ruudska stipendiet och i maj sjöng hon Fiordiligi tillsammans med Kerstin Berggren på Schönbrunn's slottsteater i Wien.



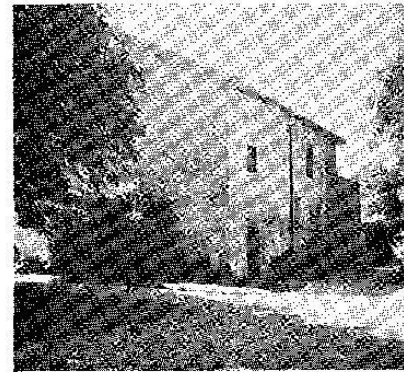
KERSTIN BOHMAN, Östersund, har vid sidan av sina universitetsstudier studerat sång för operasångerskan Astrid Ohlsson och konsertsångerskan Dorothy Irving. Efter avlagd fil. mag. erhöll hon av österrikiska undervisningsministeriet stipendium för studier vid universitetet i Wien och under detta år har hon fortsatt sina i Vadstena påbörjade sångstudier för professor Ferdinand Grossmann.



GEORG GRÖNDINGER, Wien, har efter avlagd examen vid teknisk högskola övergått till att för Christl Mardayn studera i operett- och musicalklassen vid Musikakademien i Wien. Har medverkat vid konserter och radioinspelningar.



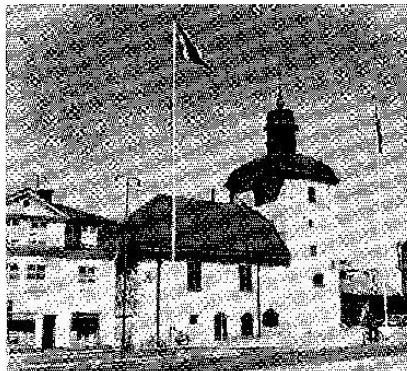
Slottet



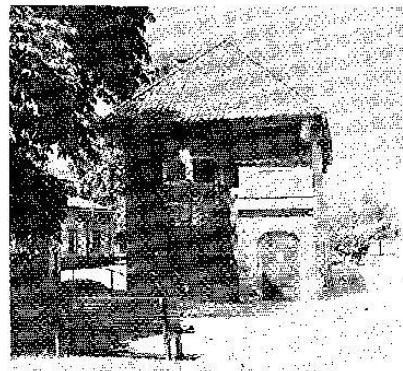
Biskopshuset



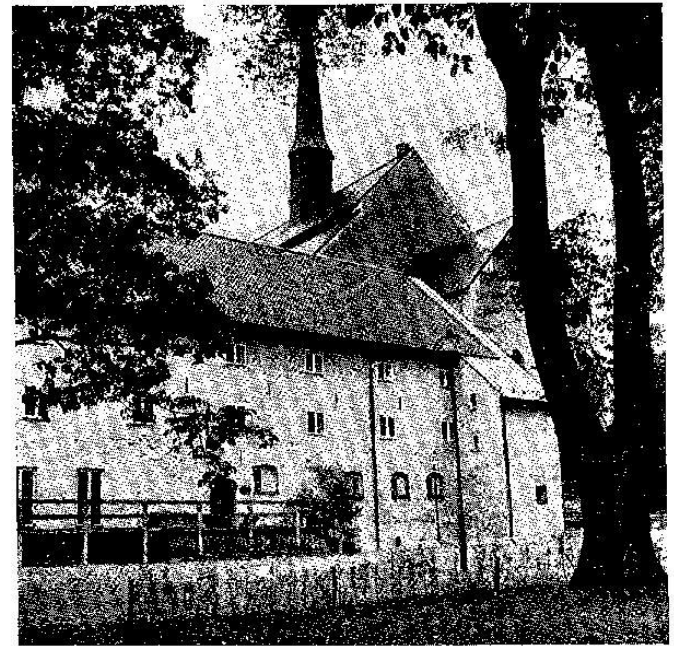
Klosterkyrkan



Rådhuset



Mårten skinnares hus

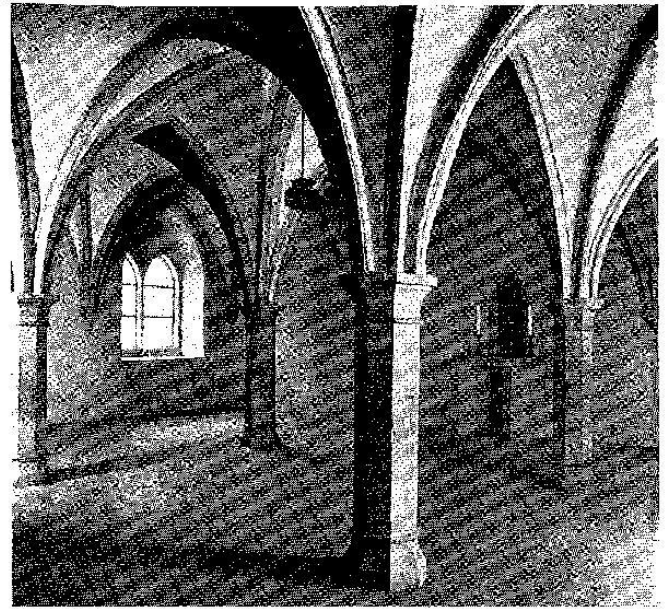


Vadstena Klosters Gästhem och klosterkyrkan

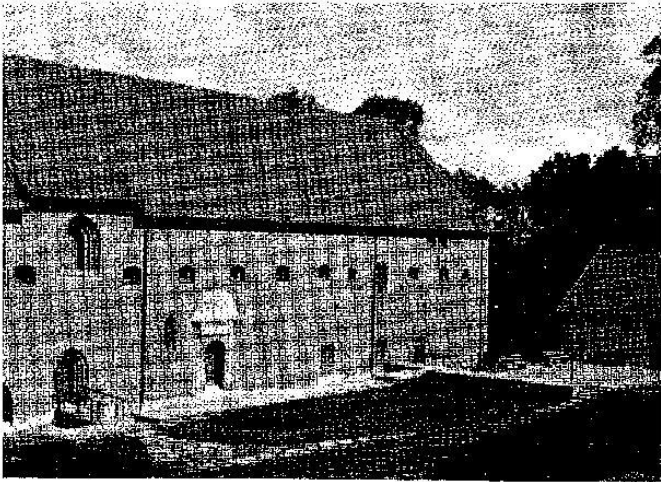




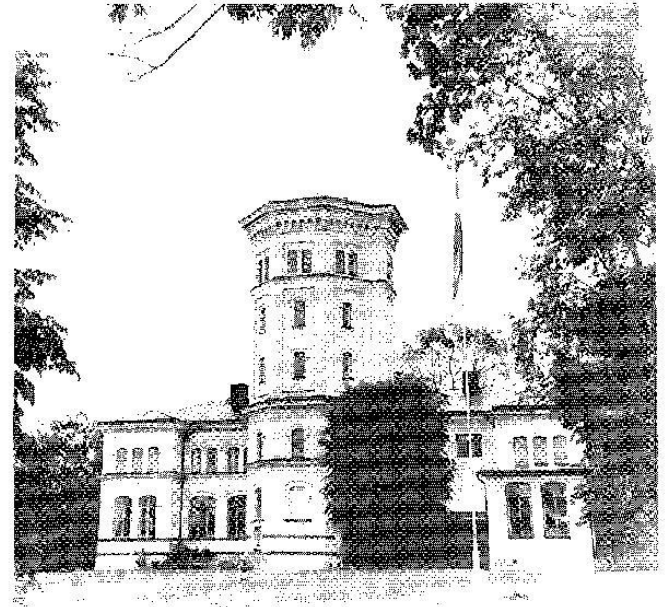
Nunnornas konventstuga eller sommarmatsal



Nunnornas kapitelsal



Folkungapalatset



Folkhögskolan